

**PUBLIC COPY**  
identifying data deleted to  
prevent clearly unwarranted  
invasion of personal privacy

U.S. Department of Homeland Security  
Citizenship and Immigration Services  
Office of Administrative Appeals MS 2090  
Washington, DC 20529-2090



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services

H4

FILE: [REDACTED] Office: MEXICO CITY (CIUDAD JUAREZ) Date: APR 06 2009  
CDJ 2004 786 031

IN RE: Applicant: [REDACTED]

APPLICATION: Application for Waiver of Grounds of Inadmissibility under section 212(a)(9)(B)(v)  
of the Immigration and Nationality Act, 8 U.S.C. § 1182(a)(9)(B)(v).

ON BEHALF OF APPLICANT:

SELF REPRESENTED

INSTRUCTIONS:

This is the decision of the Administrative Appeals Office in your case. All documents have been returned to the office that originally decided your case. Any further inquiry must be made to that office.

If you believe the law was inappropriately applied or you have additional information that you wish to have considered, you may file a motion to reconsider or a motion to reopen. Please refer to 8 C.F.R. § 103.5 for the specific requirements. All motions must be submitted to the office that originally decided your case by filing a Form I-290B, Notice of Appeal or Motion, with a fee of \$585. Any motion must be filed within 30 days of the decision that the motion seeks to reconsider or reopen, as required by 8 C.F.R. § 103.5(a)(1)(i).

John F. Grissom  
Acting Chief, Administrative Appeals Office

**DISCUSSION:** The waiver application was denied by the District Director, Mexico City, Mexico, and is now before the Administrative Appeals Office (AAO) on appeal. The appeal will be dismissed.

The applicant, [REDACTED], is a native and citizen of Mexico who was found to be inadmissible to the United States pursuant to section 212(a)(9)(B)(i)(II) of the Immigration and Nationality Act (the Act), 8 U.S.C. § 1182(a)(9)(B)(i)(II), for having been unlawfully present in the United States for more than one year.

The applicant sought a waiver of inadmissibility pursuant to section 212(a)(9)(B)(v) of the Act, 8 U.S.C. § 1182(a)(9)(B)(v), so as to join his spouse, who is a naturalized U.S. citizen, to live in the United States. The OIC concluded that the applicant had failed to establish that his bar to admission would impose extreme hardship on a qualifying relative, and denied the Application for Waiver of Grounds of Inadmissibility (Form I-601) accordingly. *Decision of the District Director*, dated November 14, 2006. The applicant submitted a timely appeal.

On appeal, the applicant's wife states that she recently gave birth to a child and her income is not enough to pay all of her household expenses and if her husband were in the country he would be able to support her and she would not need to work.

The AAO will first address the finding of inadmissibility for unlawful presence under section 212(a)(9) of the Act, which provides, in pertinent part:

(B) Aliens Unlawfully Present

(i) In general. - Any alien (other than an alien lawfully admitted for permanent residence) who-

(I) was unlawfully present in the United States for a period of more than 180 days but less than 1 year, voluntarily departed the United States . . . and again seeks admission within 3 years of the date of such alien's departure or removal, or

(II) has been unlawfully present in the United States for one year or more, and who again seeks admission within 10 years of the date of such alien's departure or removal from the United States, is inadmissible.

....

Unlawful presence accrues when an alien remains in the United States after period of stay authorized by the Attorney General has expired or is present in the United States without being admitted or

paroled. Section 212(a)(9)(B)(ii) of the Act, 8 U.S.C. § 1182(a)(9)(B)(ii). For purposes of section 212(a)(9)(B) of the Act, time in unlawful presence begins to accrue on April 1, 1997.<sup>1</sup>

The three- and ten-year bars of sections 212(a)(9)(B)(i)(I) and (II) of the Act, 8 U.S.C. § 1182(a)(9)(B)(i)(I) and (II), are triggered by a departure from the United States following accrual of the specified period of unlawful presence. If someone accrues the requisite period of unlawful presence but does not subsequently depart the United States, sections 212(a)(9)(B)(i)(I) and (II) of the Act, 8 U.S.C. § 1182(a)(9)(B)(i)(I) and (II), would not apply. *See* DOS Cable, note 1. *See also Matter of Rodarte*, 23 I&N Dec. 905 (BIA 2006)(departure triggers bar because purpose of bar is to punish recidivists).

The record reflects that the applicant entered the United States without inspection in August 1995, remaining in the country until December 5, 2005, at which time he departed to Mexico. For purposes of section 212(a)(9)(B) of the Act, the applicant accrued more than eight years of unlawful presence from April 1, 1997 until December 5, 2005, and his departure to Mexico on December 5, 2005, triggered the ten-year-bar, rendering him inadmissible under section 212(a)(9)(B)(i)(II) of the Act, 8 U.S.C. § 1101(a)(9)(B)(i)(II).

The waiver for unlawful presence is under section 212(a)(9)(B) of the Act, which provides that:

- (v) Waiver. – The Attorney General [now Secretary, Homeland Security, “Secretary”] has sole discretion to waive clause (i) in the case of an immigrant who is the spouse or son or daughter of a United States citizen or of an alien lawfully admitted for permanent residence, if it is established to the satisfaction of the Attorney General [Secretary] that the refusal of admission to such immigrant alien would result in extreme hardship to the citizen or lawfully resident spouse or parent of such alien.

A waiver of inadmissibility under section 212(a)(9)(B)(v) is dependent upon a showing that the bar to admission imposes an extreme hardship on a qualifying relative, *i.e.*, the U.S. citizen or lawfully resident spouse or parent of the applicant. Hardship to an applicant and to his or her child is not a consideration under section 212(a)(9)(B)(v) of the Act, and unlike section 212(h) of the Act where a child is included as a qualifying relative, children are not included under section 212(a)(9)(B)(v) of the Act, and will be considered only to the extent that it results in hardship to a qualifying relative, who in this case is the applicant’s naturalized citizen spouse.

Once extreme hardship is established, it is one of the favorable factors to be considered in determining whether the Secretary should exercise discretion. *See Matter of Mendez*, 21 I&N Dec. 296 (BIA 1996).

“Extreme hardship” is not a definable term of “fixed and inflexible meaning”; establishing extreme hardship is “dependent upon the facts and circumstances of each case.” *Matter of Cervantes-Gonzalez*, 22 I&N Dec. 560, 565 (BIA 1999). *Matter of Cervantes-Gonzalez* lists the factors

---

<sup>1</sup> *See* DOS Cable, note 1; and IIRIRA Wire #26, HQIRT 50/5.12.

considered relevant in determining whether an applicant has established extreme hardship pursuant to section 212(i) of the Act. The factors, which relate to the applicant's qualifying relative, include the presence of a lawful permanent resident or United States citizen spouse or parent in this country; the qualifying relative's family ties outside the United States; the conditions in the country or countries to which the qualifying relative would relocate and the extent of the qualifying relative's ties in such countries; the financial impact of departure from this country; and significant conditions of health, particularly when tied to an unavailability of suitable medical care in the country to which the qualifying relative would relocate. *Id.* at 565-566.

The factors to consider in determining whether extreme hardship exists "provide a framework for analysis," and the "[r]elevant factors, though not extreme in themselves, must be considered in the aggregate in determining whether extreme hardship exists." *Matter of O-J-O-*, 21 I&N Dec. 381, 383 (BIA 1996). The trier of fact considers the entire range of hardship factors in their totality and then determines "whether the combination of hardships takes the case beyond those hardships ordinarily associated with deportation." (citing *Matter of Ige*, 20 I&N Dec. 880, 882 (BIA 1994).

Applying the *Cervantes-Gonzalez* factors here, extreme hardship to the applicant's spouse must be established in the event that she remains in the United States without the applicant, and alternatively, if she joins him to live in Mexico. A qualifying relative is not required to reside outside of the United States based on the denial of the applicant's waiver request.

In support of the waiver application, the record contains letters, invoices, birth certificates, and a marriage certificate in addition to other documentation.

The AAO notes that with regard to the letter by the applicant's spouse, which is in the Spanish language and has not been translated into English, the regulation under 8 C.F.R. § 103.2(a)(3) states:

(3) Translations. Any document containing foreign language submitted to the Service shall be accompanied by a full English language translation which the translator has certified as complete and accurate, and by the translator's certification that he or she is competent to translate from the foreign language into English.

As the applicant's spouse's letter is not accompanied by a full English language translation which the translator has certified as complete and accurate, the AAO cannot determine the letter's content and its value in establishing extreme hardship.

In rendering this decision, the AAO has carefully considered all of the documentation in the record.

The applicant's wife indicates that she requires financial support from her husband. The submitted financial records, the wage statements, mortgage statement, equity loan, vehicle insurance, and the water, sewer, and energy invoices collectively demonstrate that the applicant's wife does not earn a sufficient income to pay all of her household expenses. Furthermore, the AAO notes that the applicant's wife gave birth to a child on June 30, 2006. Based on the presented documentation, the

AAO finds that the applicant's wife would experience extreme hardship if she were to remain in the United States without her husband.

The applicant, however, does not make any claim of extreme hardship to his wife if she were to join him to live in Mexico.

The applicant has established extreme hardship to his wife if she were to remain in the United States without him; however, he has not established extreme hardship to her if she were to join him to live in Mexico. Thus, extreme hardship to a qualifying family member for purposes of relief under section 212(a)(9)(B)(v) of the Act, 8 U.S.C. § 1182(a)(9)(B)(v), of the Act, has not been established.

Having found the applicant statutorily ineligible for relief, no purpose would be served in discussing whether he merits a waiver as a matter of discretion.

In proceedings for application for waiver of grounds of inadmissibility under section 212(a)(9)(B)(v) of the Act, the burden of proving eligibility remains entirely with the applicant. *See* section 291 of the Act, 8 U.S.C. § 1361. The applicant has not met that burden. Accordingly, the appeal will be dismissed. The application will be denied.

**ORDER:** The appeal is dismissed. The application is denied.